

## سورة الفاتحة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَ  
إِيَّاكَ نَسْتَعِينُ أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَ لَا الضَّالِّينَ

Ce résultat — un texte entièrement vocalisé — est obtenu avec :

```
\documentclass[12pt]{article}
\usepackage[latin1]{inputenc}
\usepackage{arabtex}
\usepackage[T1]{fontenc}
\usepackage[français]{babel}

\begin{document}

\begin{arabtex}
\fullvocalize
\setnashbf
\centerline{sUraTu al-fAti.hati}
\vspace{5mm}
\setnash
bismi al-llahi al-rra.hmani al-rra.hImi
al-.hamdu lillahi rabbi al-'alamIna
al-rra.hmani al-rra.hImi maliki yawmi
al-ddIni 'iyyAka na'budu wa 'iyyAka
nasta'Inu ahdinA al-.s.sira.ta al-mustaqIma
.sira.ta alla_dIna 'an'amta
'alayhim .gayri al-ma.g.dUbi 'alayhim
wa lA al-.d.dAllIna
\end{arabtex}

\end{document}
```

Pour obtenir une version non vocalisée on remplace `\fullvocalize` par `\novocalize` juste après la balise `\begin{arabtex}` :

## سورة الفاتحة

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَ  
إِيَّاكَ نَسْتَعِينُ أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَ لَا الضَّالِّينَ

Enfin, si l'on souhaite obtenir le texte lui-même ainsi que sa translittération, on ajoutera simplement la commande `\transtrue` dans l'environnement `arabtex` :

*sūratu 'l-fāṭihati*  
سورة الفاتحت

*bismi 'l-lahi 'r-raḥmani 'r-raḥīmi 'l-ḥamdu lillahi rabbi 'l-alamīna 'r-raḥmani 'r-raḥī-  
mi maliki yawmi 'd-dīni 'iyyāka nabudu wa*

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العلمين الرحمن الرحيم ملك يوم الدين إيتك نعبد و  
*'iyyāka nastaīnu 'hdinā 'ṣ-ṣiraṭa 'l-mustaqīma ṣiraṭa 'ladīna 'an'amta 'alayhim ḡayri 'l-  
maḡdūbi 'alayhim wa lā 'd-dāllīna*

إيتك نستعين اهدنا الصراط المستقيم صراط الذين أنعمت عليهم غير المغضوب عليهم و لا الضالين

Document de démonstration<sup>1</sup> réalisé avec L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X  
par Sébastien MORIN.

---

1. Code recopié à partir de l'ouvrage de Bernard DESGRAUPES intitulé *L<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X, Apprentissage, guide et référence*, chez Vuibert.